

# Gen

## Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵּית-אֵל וְשֹׁב-שָׁם וַעֲשֵׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ  
H4196 H8033 H8033 H3427 H1008 H5927 H3290 H0413 H0430 H0559  
לְאֵל הַנִּרְאָה אֲלִיָּהּ בְּבָרְחָךְ מִפְּנֵי עֵשָׂו אֲחִיךָ:  
H0251 H6215 H6440 H1272 H0413 H7200 H0410

১ | "এই নামের মন্দির তৈরি কর, যেখানে আমি তোমাকে দেখা দেব। তুমি উঠে এসো, যাতে তুমি সেখানে মন্দির তৈরি করতে পার।" | "এই নামের মন্দির তৈরি কর, যেখানে আমি তোমাকে দেখা দেব। তুমি উঠে এসো, যাতে তুমি সেখানে মন্দির তৈরি করতে পার।"

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בֵּיתוֹ וְאֶל-כָּל-אֲשֶׁר עִמּוֹ הָסְרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנֹּכַר אֲשֶׁר  
H5236 H0430 H0853 H5493 H3605 H0413 H0413 H3290 H0559  
בְּתַכְכֵּם וְהַטְּהָרוּ וְהַחֲלִיפוּ שְׂמֹלֹתֵיכֶם:  
H8071 H2498 H2891 H8432

২ | তাই যাকোব তার পরিবার ও তার সমস্ত দাসকে বলল, "তোমাদের কাছে কাঠ ও ধাতুর যে সমস্ত পুতুল ঠাকুর রয়েছে তার সমস্তই ধ্বংস কর। নিজেদের পবিত্র কর এবং পরিষ্কার কাপড় পর।"

3 וַיָּקֻמוּהָ וַנְעֲלֶהָ בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הָעֵנָה אֲתִי בְּיוֹם צָרָתִי וַיְהִי  
H1961 H3117 H0853 H0410 H4196 H8033 H1008 H5927  
עִמָּדִי בְּדָרְךָ אֲשֶׁר הָלַכְתִּי:  
H1980 H1870 H5978

৩ | আমরা এই জায়গা ছেড়ে বৈথেলে যাব। সেখানেই আমি আমার ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে একটি বেদি তৈরি করব। এই ঈশ্বরই সঙ্কটের সময় আমায় সাহায্য করেছিলেন। আমি যেখানেই গিয়েছি সেখানেই এই ঈশ্বর আমার সঙ্গে গিয়েছেন।"

4 וַיִּתְּנוּ אֶל-יַעֲקֹב אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי הַנֹּכַר אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֶת-הַנִּזְמוֹת אֲשֶׁר  
H5141 H0853 H3027 H5236 H0430 H3605 H0853 H3290 H0413 H5414  
בְּאֶזְנוֹתָם וַיִּטְּמוּ אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָם-שָׂכָם:  
H7927 H0424 H8478 H3290 H0853 H2934 H0241

৪ | সেইজন্য লোকরা বিদেশের সমস্ত ঠাকুরগুলোকে যাকোবের কাছে এনে দিল। তারা যাকোবকে তাদের কানের দুলগুলি এনে দিল। যাকোব এসব কিছু শিখিম শহরের কাছে একটা এলা গাছের তলায় পুঁতে রাখল।

5 וַיָּסְעוּ וַיְהִי חַתָּת אֱלֹהִים עַל-הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם וְלֹא הָדְפוּ אֲחֵרֵי בְנֵי  
H7291 H3808 H5439 H0430 H2847 H1961 H5265  
יַעֲקֹב:  
H3290

৫ | যাকোব আর তার পুত্ররা সেই জায়গা পরিত্যাগ করল। সেই স্থানের লোকরা তাদের তাড়া করে হত্যা করতে চেয়েছিল। কিন্তু তারা ভীষণ ভয় পেয়ে যাকোবকে আর অনুসরণ করল না।

6 וַיָּבֹא יַעֲקֹב לְיוֹזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן הוּא בֵּית-אֵל הוּא וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ:

H0935 H3290 H3870 H0776 H1931 H1008 H1931 H3605

এরপর যাকোব আর তার লোকরা লুসে গেল। লুসের বর্তমান নাম বৈথেল। এটি কনান দেশে অবস্থিত।

7 וַיְבֹן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית-אֵל כִּי שָׁם נָנְלוּ אֱלֹהִים הָאֱלֹהִים:

H1129 H8033 H4196 H7121 H4725 H0410 H1008 H8033 H1540 H0413 H430

בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי אֲחָיו:

H1272 H6440 H0251

যাকোব সেই জায়গায় একটি বেদী তৈরী করে তার নাম রাখল “এল বৈথেল” যাকোব এই নাম বেছে নিল কারণ ভাইয়ের কাছ থেকে পালিয়ে যাবার সময় এইখানে ঈশ্বর তাঁর সামনে আবির্ভূত হয়েছিলেন।

8 וַתָּמָת רַבְרָה מִיִּנְקָת רַבְקָה וַתִּקְבֹּר מֵתָתָהּ לְבֵית-אֵל תַּחַת הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא שָׁמוֹ:

H4191 H1683 H3243 H7259 H6912 H8478 H1008 H8478 H0437 H7121 H8034

בְּכוֹת: אֱלֹהִים פ

H0439

রিবিকার দাই দবোরার সেখানেই মৃত্যু হল। তারা তাকে বৈথেলে একটা অলোন গাছের নীচে কবর দিল এবং সেই জায়গার নাম রাখল অলোন্ বাখুৎ।

9 וַיָּרָא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאֹ אֶרֶם-מִפְּדִן וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ:

H7200 H0430 H0413 H3290 H5750 H0935 H6307 H1288 H0853

পদ্ম-অরাম থেকে যাকোব যখন ফিরে এল ঈশ্বর তাঁকে আবার দর্শন দিলেন এবং তাকে আশীর্বাদ করলেন।

10 וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שְׁמָךְ יַעֲקֹב לֹא-יִקְרָא שְׁמֶךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל:

H0559 H0430 H8034 H3290 H3808 H7121 H8034 H5750 H3290 H3478

יְהִי שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֹת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:

H1961 H8034 H7121 H0853 H8034 H3478

ঈশ্বর যাকোবকে বললেন। “তোমার নাম যাকোব কিন্তু আমি তোমার অন্য নাম রাখব। এখন থেকে তোমাকে যাকোব বলে ডাকা হবে না। তোমার নাম হবে ইস্রায়েল।” তাই ঈশ্বর তার নাম রাখলেন ইস্রায়েল।

11 וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שְׂרֵי פָרָה וּרְבָה נָוִי וְקָהֵל גִּזְיִם יְהִי מִמֶּךָ:

H0559 H0430 H0589 H0410 H7706 H6509 H5414 H2233 H1961

וּמִלְכִּים מִחִלָּצִי יִצְאוּ:

H4428 H2504 H3318

ঈশ্বর তাকে বললেন। “আমিই সর্বশক্তিমান ঈশ্বর এবং আমি তোমায় এই আশীর্বাদ করছি। তোমার অনেক সন্তান। সন্ততি হোক। এক মহাজাতি হয়ে বেড়ে ওঠে। তোমার থেকেই অন্য অনেক জাতি এবং রাজারা উৎপন্ন হবে।

12 וְאַתָּה הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וְלִיצְחָק לָךְ אֲתַנְנָה וְלִירָעָה אֲחַרְיָה אֲתֵן אֶת-הָאָרֶץ:

H0853 H0776 H5414 H0085 H3327 H5414 H2233 H5414 H0853

H0776

আমি অব্রাহাম ও ইসহাককে যে দেশ দিয়েছিলাম সেই দেশই এখন তোমায় দিচ্ছি। তোমার পরে তোমার বংশধরদের আমি সেই দেশ দেব।”

13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־רָבַר אֶתָּו:  
H0854 H1696 H4725 H0430 H5927

এরপর ঈশ্বর সেই জায়গা থেকে চলে গেলেন।

14 וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבָּה בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר־רָבַר אֶתָּו מִצְבֹּת אָבִן וַיִּזֶּךְ עָלָיָהּ נֶזֶק וַיִּצָּק  
H3332 H5262 H0068 H4678 H0854 H1696 H4725 H4676 H3290 H5324  
עָלָיָהּ שָׁמָּה:  
H8081

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তম্ভ স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল ঢেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שָׁם הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר־רָבַר אֶתָּו שָׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל:  
H1008 H0430 H8033 H0854 H1696 H4725 H8034 H0853 H3290 H7121

এই স্থানে যাকোব একটি স্মরণস্তম্ভ স্থাপন করল। সেই পাথরের উপরে দ্রাক্ষারস ও তেল ঢেলে যাকোব সেটা পবিত্র করল। এটা ছিল এক বিশেষ জায়গা কারণ এখানেই ঈশ্বর যাকোবের সঙ্গে কথা বলেছিলেন। এবং যাকোব এই জায়গার নাম রাখল বৈথেল।

16 וַיִּסְעוּ אֶלְמִבִּית וַיְהִי־עוֹד כְּבָרְתָּ־הָאָרֶץ לְבֹא אֶפְרָתָה וּתְלָד רָחֵל וַתִּקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ:  
H3205 H7185 H7354 H3205 H0672 H0935 H0776 H3530 H5750 H1961 H1008 H5265

যাকোব এবং তার দল বৈথেল ত্যাগ করল। তারা ইফ্রাতে পৌঁছাবার আগেই রাহেলের প্রসবের সময় এল।

17 וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמִּילָדָת אֶל־תִּירְאִי כִי־גַם־יָהּ לָהּ  
H2088 H1571 H3372 H0408 H3205 H0559 H3205 H7185 H1961  
כֵּן:

কিন্তু এইবার প্রসবকালে রাহেলের ভীষণ কষ্ট হল। প্রসব বেদনা তীব্র হয়ে উঠল। রাহেলের ধাত্রী এই দেখে বললেন। “ভয় পেও না রাহেল! তুমি আরেকটি পুত্রের জন্ম দিতে চলেছ।”

18 וַיְהִי בִצָּאת נִפְשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שָׁמוֹ בֶּן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בְּנִימִין:  
H1144 H7121 H0001 H1126 H8034 H7121 H4191 H5315 H3318 H1961

রাহেল পুত্রটি প্রসব করার সময়ই মারা গেল। মারা যাবার আগে রাহেল পুত্রটির নাম রাখল বিনোনি। কিন্তু যাকোব তার নাম রাখল বিন্যামীন।

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקְבֹּר וַתָּקַדְרָה אֶפְרָתָה הִוא לְחֶם־בֵּית  
H1035 H1931 H0672 H1870 H6912 H7354 H4191

রাহেলকে ইফ্রাথ যাবার পথেই কবর দেওয়া হল। ইফ্রাথই বৈথেলহম।

20 וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבָּה עַל־קְבֻרָתָהּ הִוא מִצְבֹּת קְבֻרַת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם:  
H3117 H5704 H7354 H6900 H4678 H1931 H6900 H4676 H3290 H5324

রাহেলকে সম্মান জানাতে যাকোব তার কবরে একটি স্তম্ভ স্থাপন করল। সেই বিশেষ স্তম্ভটি আজও সেখানে রয়েছে।

21 וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל וַיָּט אֶהָלָה מִהָלָאָה לְמִנְדֹּל-עָדָר׃  
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

এরপর ইস্রায়েল আবার তার যাত্রা পথে চললেন। তিনি মিগদল এদর দক্ষিণে তাঁর তাঁবু খাটালেন।

22 וַיְהִי בִשְׁכֵן יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הַהָוָה וַיָּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכֹּב אֵת בְּלָהָה פִּילֶגֶשׁ אֲבִיו  
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H6370 H0001  
וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ וַיְהִי בְנֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם עָשָׂר׃  
H8085 H3478 H1961 H3290 H8147 H6240

ইস্রায়েল এই স্থানে অল্পকাল রইলেন। এই স্থানেই রূবেণ তার পিতার দাসী বিল্‌হার কাছে গেল এবং তার সাথে শয়ন করল। ইস্রায়েল এই খবর জানতে পেরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হলেন। যাকোবের দুটি পুত্র ছিল।

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיְהוּדָה וַיִּשָּׁשֶׁכֶר וַיְזַבּוּל׃  
H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

যাকোব এবং লেয়ার পুত্ররা হল। যাকোবের প্রথম জাত পুত্র রূবেণ। শিমিয়োন। লেবি। যিহুদা। ইসাখর ও সবুলুন।

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנֵימָן׃  
H7354 H3130 H1144

যাকোব এবং রাহেলের পুত্ররা হল যোষেফ ও বিন্যামীন।

25 וּבְנֵי בְלָהָה שְׁפָתָהּ רָחֵל רָן וְנִפְתָּלִי׃  
H8198 H7354 H1835 H5321

বিল্‌হা ছিলেন রাহেলের দাসী। যাকোব ও বিল্‌হার পুত্ররা হল দান এবং নপ্তালি।

26 וּבְנֵי זְלֻפָּה שְׁפָתָהּ לֵאָה גָּד וְאָשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר-יָלַד-לָו  
H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428 H3290 H205  
אָרָם׃ בְּפֶדֶן  
H6307

সিল্লা ছিলেন লেয়ার দাসী। যাকোব এবং সিল্লার পুত্ররা হল গাদ ও আশের। পদদ্ন। অরামে যাকোবের এই কটি পুত্রের জন্ম হয়।

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אֲבִיו מִמָּרָא הָאֲרֻבְעָרִית הוּא חֶבְרֹן אֲשֶׁר-נָדָה שָׁם  
H0935 H3290 H0413 H3327 H0001 H4471 H7153 H1931 H8033  
אֲבָרָהָם וַיִּצְחָק׃  
H0085 H3327

যাকোব কিরিয়থ অবর্বথ স্থিত মন্দির নামক স্থানে তার পিতা ইসহাকের কাছে গেলেন। এই জায়গাতেই অব্রাহাম ও ইসহাক বাস করতেন।

28 וַיְהִי יָמֵי יִצְחָק מֵאָה שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃  
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141

ইসহাক ১১৮ বৎসর বেঁচে ছিলেন।

וַיַּעֲקֹב	עֶשָׂו	אָתָּו	וַיִּקְבְּרוּ	יָמָיִם	וּשְׁבַע	זָקֵן	עַמּוּי	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	יִצְחָק	וַיָּנֹעַ	29
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7649</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H1478</a>	
											פ	בְּנוֹ:	

| এরপর ইসহাক বৃদ্ধ ও পূর্ণাযু হয়ে মারা গেলেন। তাঁর দুই পুত্র এষৌ ও যাকোব তার পিতাকে যে স্থানে কবর দেওয়া হয়েছিল সেইখানেই তাকে কবর দিলেন।